

das Sekretariat für Justiz der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien informieren sich auf Verlangen gegenseitig über ihre geltenden oder vordem gültigen innerstaatlichen Gesetze, im Bedarfsfälle auch über einzelne Rechtsfragen.

VIERTER TEIL

Urkunden

Artikel 20

Verwendung von Urkunden

(1) Urkunden, die von einem Gericht oder einem anderen zuständigen Organ des einen Vertragspartners ausgestellt oder beglaubigt sind, bedürfen, sofern sie mit Unterschrift und amtlichem Siegel versehen sind, für ihre Verwendung vor den Gerichten und vor anderen Organen des anderen Vertragspartners keiner Legalisation.

(2) Die Bestimmung des Absatzes 1 dieses Artikels gilt auch für Abschriften von Urkunden, die von einem Gericht oder einem anderen zuständigen Organ beglaubigt worden sind.

Artikel 21

Beweiskraft von Urkunden

öffentliche Urkunden, die auf dem Territorium des einen Vertragspartners errichtet worden sind, haben auf dem Territorium des anderen Vertragspartners die gleiche Beweiskraft, die sie auf dem Territorium des Vertragspartners haben, wo sie errichtet worden sind.

Austausch von Personenstandsunterlagen

Artikel 22

(1) Die Vertragspartner stellen sich gegenseitig Auszüge aus den Personenstandsregistern zu, die sich auf die Geburt, die Eheschließung und den Tod von Staatsbürgern des anderen Vertragspartners beziehen.

(2) Auszüge gemäß Absatz 1 dieses Artikels werden gebührenfrei und unentgeltlich alle sechs Monate der diplomatischen oder konsularischen Vertretung des anderen Vertragspartners zugestellt.

(3) Die beiden Vertragspartner übersenden einander auf Verlangen kostenlos Personenstandsunterlagen für den amtlichen Gebrauch.

(4) Bei der Übermittlung und Erledigung von Ersuchen gemäß Absatz 3 dieses Artikels verkehren die Vertragspartner nach den Bestimmungen des Artikels 9 dieses Vertrages.

Artikel 23

(1) Die Vertragspartner übersenden sich gegenseitig rechtskräftige Entscheidungen der Gerichte, die den Personenstand der Staatsbürger des anderen Vertragspartners betreffen.

(2) Entscheidungen gemäß Absatz 1 dieses Artikels werden der diplomatischen oder konsularischen Vertretung kostenlos übermittelt.

Artikel 24

Anträge von Staatsbürgern eines Vertragspartners auf Ausstellung von Auszügen aus den Personenstandsregistern des anderen Vertragspartners können unmittelbar an das zuständige Organ für Personenstandswesen gerichtet werden. Soweit die Gebühren nicht im voraus entrichtet worden sind, werden die Urkunden dem Antragsteller durch die diplomatische oder konsularische Vertretung des Vertragspartners übersandt, dessen Organ die Urkunde ausgestellt hat.

pravosudje Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije davacé, na zahtev, jedni drugima obavštenja o propisima koji važe ili su važili u njihovim državama, a po potrebi i obavštenja o pojedinim pravnim pitanjima.

DEO CETVRTI

ISPRAVE

Clan 20.

Upotreba isprava

/1/ Isprave koje je izdao ili overio sud ili drugi nadležni organ jedne Strane ugovornice, ako su snabdeveni potpisom i službenim pečatom, nije potrebno overavati radi njihove upotrebe pred sudovima i drugim organima druge Strane ugovornice.

/2/ Odredba stava /1/ ovog člana na odnosi se i na preise isprava koje je overio sud ili drugi nadležni organ.

Clan 21.

Dokazna snaga isprava

Javne isprave izdale na teritoriji jedne Strane ugovornice imaju na teritoriji druge Strane ugovornice istu dokaznu snagu koju imaju na teritoriji Strane ugovornice koja ih je izdala.

Razmena isprava o ličnom stanju

Clan 22.

/1/ Strane ugovornice dostavljaće jedna drugoj izvode iz matičnih knjiga rođenih, venačnih i umrlih koji se odnose na državljane druge Strane ugovornice.

/2/ Izvodi iz stava /1/ ovog člana dostavljaće se bez naplata takse i troškova, krajem svakih šest meseci, diplomatskom ili konzularnom predstavništvu druge Strane ugovornice.

/3/ Obe Strane ugovornice, na zahtev, doslavljaće besplatno jedna drugoj isprave o ličnom stanju radi službene upotrebe.

/4/ Pri postavljanju ili udovoljenju zahteva iz stava /3/ ovog člana, Strane ugovornice opšte međusobno na način predviđen u članu 9. ovog Ugovora.

Clan 23.

/1/ Strane ugovornice dostavljaće jedna drugoj pravno-snažne sudske odluke koje se odnose na lično stanje državljana druge Strane ugovornice.

/2/ Odluke iz stava /1/ ovog člana dostavljaju se besplatno diplomatskom ili konzularnom predstavništvu.

Clan 24.

Zahtevi državljana jedne Strane ugovornice za izdavanje izvoda iz matičnih knjiga ili drugih isprava mogu se uputiti neposredno nadležnom organu druge Strane ugovornice. Ako taksa nije unapred plaćena, tražene isprave dostaviće se molioocu preko diplomatskog ili konzularnog predstavništva Strane ugovornice čiji je organ izdao ispravu.